

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim, Eğitim ve Kültür Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 21.3.1993 Sayı : 21531)

Kanun No.
3874

Kabul Tarihi
11.3.1993

MADDE 1. — 24 Ekim 1990 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim, Eğitim ve Kültür Alanlarında İşbirliği Anlaşması’nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE POLONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA BİLİM, EĞİTİM VE KÜLTÜR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan böyle “Âkit Taraflar olarak zikredilecek olan” Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Polonya Cumhuriyet Hükümeti,

— İki devlet arasındaki dostane ilişkileri ve karşılıklı itimadı kuvvetlendirmek arzusuyla,

İki devlet arasında bilim, eğitim ve kültür alanlarında işbirliğinin geliştirilmesi için çalışmalarına devam etmek ve kültürel ilişkileri güçlendirmek isteğiyle,

— Yukarıda zikredilen alanlarda değişimlerin ve işbirliğinin Türk ve Polonya halkları arasında karşılıklı bilgi ve anlayışa daha iyi katkıda bulunacağı inancıyla,

— 1 Ağustos 1975 tarihinde Helsinki’de imzalanan Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Konferansı Nihai Belgesi ile daha sonraki İzleme Belgelerinde yer alan hükümleri dikkate almak ve bunları uygulamak kararlılığı ile,
aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşmışlardır :

MADDE 1. — Âkit Taraflar :

a) İki devletin bilim ve araştırma enstitüleri ile yüksek öğrenim kuruluşları arasında değişimleri ve işbirliğini desteklemek ve teşvik etmek,

b) Dil ve edebiyat öğretimi de dahil olmak üzere Türkiye’de Polonya ile ve Polonya’da Türkiye ile ilgili çalışmaların geliştirilmesini kolaylaştırmak ve teşvik etmek,

c) Araştırma yapmak, konferans ve ders vermek ve tecrübe ve fikir değişiminde bulunmak amacıyla, üniversite profesörleri, konferansçılar, uzmanlar ve öğretmenlerin mübadele ve ziyaretlerini desteklemek ve teşvik etmek,

d) Diğer Taraf vatandaşlarına, dil öğrenimi, bilimsel araştırma ve lisansüstü çalışmalar için burs vermek,

e) Öğretim metodları ve didaktik malzeme konularında işbirliğini ve değişimleri kolaylaştırmak ve teşvik etmek,

3874

11.3.1993

f) Diğer Taraf devletin doğru bir şekilde tanınmasını sağlamak ve o devlet hakkında daha şumullü bilgi edinilmesini mümkün kılmak amacıyla, ders kitapları, referans kitapları ve diğer bilimsel eserlerin değişimini ve yayımcılar, bilimsel ve eğitsel uzmanlar ve kuruluşlar arasında işbirliğini kolaylaştırmak ve teşvik etmek,

g) Diplomalardan, bilimsel unvanların ve diğer akademik derecelerin karşılıklı tanınmasını mümkün kılabilmek amacıyla iki devletin uzmanları arasında bilgi değişimini ve işbirliğini kolaylaştırmak ve desteklemek suretiyle bilim ve eğitim alanlarında ilişkilerini geliştireceklerdir.

MADDE 2. — Âkit Taraflar tıp bilimleri ve sağlık korunması alanlarında işbirliğinin geliştirilmesini destekleyeceklerdir.

MADDE 3. — Âkit Taraflar,

a) Yazarların, bestecilerin, film yapımcılarının ve kültürel ve yaratıcı faaliyetlerle ilgili diğer şahısların fikir ve tecrübe değişiminde bulunmak üzere ziyaretlerini,

b) Sanatsal ve tarihî eserlerin korunması ve muhafazası, anıtların ve SİT alanlarının muhafaza edilmesi alanlarında özel malzemelerin toplanmasını ve bilgi değişimi için ziyaretleri,

c) Rejisörlerin, orkestra şeflerinin, orkestraların ve diğer sanat gruplarının tiyatro müzik ve dans topluluklarının ve sanatçıların ziyaretlerini,

d) Sanat, kültür, tarihî miras ve eğitim sergileri düzenlenmesini,

e) Yayımcıların toplantıları ve edebî eser yazar ve çevirmenlerinin ziyaretleri yoluyla diğer Tarafın edebiyat, sanat ve kültür eserlerinin tercüme ve yayımlanmasını,

f) Ansiklopedilerde ve diğer yayınlarda iki ülkenin doğru bir şekilde tanıtımını sağlamak amacıyla ansiklopedi yayımcıları arasında temasları,

g) Taraflardan birinin bestecilerinin ve dramatik ve müzikal eser yazarlarının eserlerinin, diğer Taraf artist ve gösteri sanatları topluluklarının repertuarlarına dahil edilmesini,

h) Sinema sanatı alanında, film yapımcıları arasında temaslar, konulu, belgesel, bilimsel ve çizgi filmlerin değişimi, ortak film yapımı ve film festivallerine katılım da dahil olmak üzere işbirliğinin geliştirilmesini,

i) Kültürel yıldönümleri ve diğer önemli olaylar münasebetiyle Taraflardan birinin ülkesinde diğer Tarafın kültürel ve artistik gösteriler düzenlenmesini,

j) Müzeler, yayınevleri, kütüphaneler, dernekler ve diğer kültür kuruluşları arasında kitap, yayım, makale ve bilgi değişimini desteklemek ve teşvik etmek suretiyle kültür ve sanat alanlarında yani; -edebiyat, müzik, tiyatro, müzeler ve tarihî anıtların korunması, görsel sanatlar, yayımcılık ve kütüphanecilik, radyo, televizyon ve video, mimarlık ve arşivler- işbirliğini geliştireceklerdir.

MADDE 4. — Âkit Taraflar, işbu Anlaşma hükümleri uyarınca, ziyaretçilerin kabul eden ülkedeki arşivlere, kütüphanelere ve müzelerle girişlerini kolaylaştıracaklardır.

MADDE 5. — Âkit Taraflar, gazetecilerin ve muhabirlerin karşılıklı ziyaret teatilerine ilâve olarak iki devletin gazete ve dergi yayıncıları ile basın ajansları, basın dernekleri ve radyo ve televizyon kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

3874

11.3.1993

MADDE 6. — Âkit Taraflar, gençler arasında temasları ve iki devletin gençlik kuruluşları arasındaki işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 7. — Âkit Taraflar, spor kuruluşları arasındaki işbirliğini, sportif faaliyetlere iştiraki ve antrenör, spor teknisyeni ve hakem değişimini teşvik edeceklerdir.

MADDE 8. — Âkit Taraflar, her iki ülkede düzenlenecek seminer, festival, yarışma, konferans, sempozyum ve işbu Anlaşma kapsamına giren alanlardaki toplantılara diğer Taraf temsilcilerinin katılımını kolaylaştıracaklardır.

MADDE 9. — Âkit Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanmasını sağlamak için her türlü gayreti sarfedecekler ve bu amaçla belirli dönemlerde Değişim ve İşbirliği Programları aktederek, bunların işlenmesine ilişkin maddî ve diğer hükümler üzerinde mutabakat sağlayacaklardır. Bu programların muhtevası Âkit Taraflar temsilcilerinin katılacağı ve dönemin sona ermesinden önce yapılacak bir toplantıda saptanacaktır. Müzakereler sıra ile iki devletten birinde yapılacaktır. Karşılıklı mutabakat ile daha sık gözden geçirme toplantıları yapılabilecektir.

MADDE 10. — İşbu Anlaşmada öngörülen faaliyetlerin tümü, yapıldıkları Âkit Taraf ülkesinde yürürlükte olan kanun ve nizamlara uygun olacaktır.

MADDE 11. — Âkit Taraflar, hükümet kuruluşlarının ve hükümet dışı kuruluşların, işbu Anlaşmada öngörülen program ve faaliyetlere en geniş şekilde katılmalarını ve bunları desteklemelerini, ayrıca hükümet ve hükümet dışı kuruluşlarla sosyal teşkilatlar arasında, Programlar yoluyla, doğrudan ilişkiler kurulmasını teşvik edeceklerdir. Bu tür ilişkiler, karşılıklı yararlı faaliyetler için Protokoller akdini de içerebilir.

MADDE 12. — İşbu Anlaşma onaya tabidir ve Varşova'da yapılacak olan Onay Belgelerinin teatisinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

MADDE 13. — İşbu Anlaşma beş yıllık bir süre için akdedilmiştir. Âkit Taraflardan birince, bu sürenin sona ermesinden altı ay önce feshi bildirilmedikçe, müteakip beş yıllık dönemler için otomatik olarak yürürlükte kalacaktır.

Ankara'da, tarihinde, herbirisi aynı değerde geçerli olmak üzere Türkçe, Lehçe ve İngilizce dillerindeki iki nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı halinde İngilizce metin geçerlidir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Polonya Cumhuriyeti Hükümeti
adına

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
2	17	5
17	6	289
32	80	29:32, 37, 93:97

I - Gerekçeli 155 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 80 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/281